

BRIDGE(NativeHeart) 操作マニュアル

初版:2021年12月17日





ホーム画面から 「BRICK's Bridge」アイ コンをタップしてくださ い。







上の「ID」と書かれた 四角の欄に、IDをご 記入ください。*1

上から二段目の「パ スワード」と書かれた 欄にパスワードを入 力してください。

IDとパスワードの入 力後、「ログイン」を タップして下さい。*2 ログインが完了し、ご 利用画面が現れます。 ※初回起動時のみ 利用規約が表示され ます。

*1:Microsoft版とNICT版でIDとパスワードが異なりますのでご注意ください *2:ログイン前に「IDを記憶する」にチェックを入れると、次回以降のログインが簡単になります。





画面右上にある三重線の マークをタップして下さい。

ー番下にある「ログアウ ト」をタップして下さい。

確認画面が出てきます。 ログアウトする場合は、 「はい」をタップして下さい。 ログアウトが完了すると、 ログイン画面が表示さ れます。

ご利用マニュアル④音声翻訳



〇音声翻訳

外国人との会話で困ったとき、音声翻訳ができます。翻訳された文章は音声でも再生でき、外国語からの日本語への翻訳もワンクリックでできます。

15-15 11月15日(月)		ut ♥ 40% ■	15:10	1月17日(本)	aut 🗢 86% 🔳	15:04 11月18日(米)	where we	(m #03 \$ lin	15:74	all \$ 80% 🖬)
=	I <mark>III</mark> I BRIDGE			ikili Bridge	2 9		I <mark>JI<mark>I</mark>I BRIDGE</mark>	×	<	i i BRIDGE 🏠 🕚
		_				最近利用した言語		_		
	音声翻訳					日本語				
		T				英语				
	-1 27 AM =0	.Q.				中国語 (箭体字)				
	7/EH#LIJ [X	را س الی ا				全ての言語				
				マイクボタンをタップして		日本語				マイクボタンをタップして
	テキスト翻訳			話してください 最大で10秒間、		英语				話してください
				音声入力ができます。		中国語 (範体字)				音声入力ができます。
1.1	通訳センター	2				中国語 (繁体字)				~
-	and the second					蜂田語				
		1000		口木运	100	ポルトガル語				古西 Engligh
		A DESCRIPTION OF TAXABLE PARTY.		口半品		スペイン語				央
		States and States				タイ語				
		All PROPERTY AND INCOME.	100			ペトナム語				
		And in case of the local division of the loc			ACCOUNT OF A	O O				
		-	E	本語 💠 🌮 英語 - English	\$	日本語	\$ 🔶) 英語 - Englisi	h \$		日本語 🔶 🄶 英語 - English 🔶

音声翻訳をタップしてくだ さい。 画面左下の言語バーをタッ プすると音声入力する言語 を選択できます。 ご希望の言語をタップして ください 画面右下の言語バーをタッ プすると翻訳する言語を選 択できます。

※対応言語

Microsoft版:21言語

NICT版:日本語·英語·中国語(簡体字)・中国語(繁体字)・韓国語・ポルトガル語・スペイン語・タイ語・ベトナム語





画面下部にあるマイク ボタンをタップてください。 お伝えしたいことを話してく ださい。* 続いて画面上部に音声入力した原文、画面下部に翻訳結果が出ます。

翻訳結果は音声でも再生され ます繰り返し再生したい場合、 翻訳結果の音声ボタンをタッ プしてください。 相手側の言語を翻訳し たい時、画面下部中央 にあるアイコンをタップし、 マイクボタンをタップして ください。再度翻訳され ます。

*音声入力は最大10秒となりますので、ご注意ください。



〇対面翻訳 音声翻訳の際に、自分側と相手側に画面を分けてご利用ができます。



対面翻訳をタップしてください。

画面下の言語バーをタップ すると音声入力する言語を 選択できます。 ご希望の言語を選択しOK をタップしてください

画面上の言語バーをタップ すると翻訳する言語を選択 できます。

※対応言語

Microsoft版:21言語

NICT版:日本語·英語·中国語(簡体字)・中国語(繁体字)・韓国語・ポルトガル語・スペイン語・タイ語・ベトナム語





自分側画面にあるマイ クボタンをタップしてくだ さい。 お伝えしたいことを話してく ださい。* 続いて自分側画面に音声入 カした原文、相手側画面に翻 訳結果が出ます。 翻訳結果は音声でも再生され ます繰り返し再生したい場合、 翻訳結果の音声ボタンをタッ プしてください。 相手に話していただく場 合は、相手側画面にあ るマイクボタンをタップし てください。

*音声入力は最大10秒となりますので、ご注意ください。





〇入力による翻訳

文字の直接入力や、コピー&ペーストなどテキストベースのものも翻訳できます。翻訳された文章は外 国語の音声で再生されます。



テキスト翻訳をタップし てください。 画面左下の言語バーを タップするとテキスト入 カする言語を選択でき ます。

ご希望の言語をタップして ください 画面右下の言語バーを タップすると翻訳する言 語を選択できます。





画面上部の白い四角の欄に 翻訳したい原文を入力、ある いはコピー&ペーストしてくだ さい。

画面下部に翻訳結果が出てき ます。翻訳された文章は音声 で再生されます。繰り返し再生 したいときは、音声ボタンをタッ プしてください。



原文と翻訳したい外国語を入 れ替えたい場合は入れ替えボ タンをタップしてください。

※1翻訳結果が出ない時、もう一度白い画面をクリックし、キーボードの確定ボタンをタップして下さい。 ※2コピー&ペーストをしても翻訳が出ない時、白い四角の欄をクリックし、キーボードの確定ボタンをタップして下さい。

ご利用マニュアル⑦通訳センターのご利用



○多言語コールセンターでの電話通訳 緊急時などAIでは現状難しい医療現場での通訳、緊急時の通訳を通訳センターの通訳者にワンクリックで接続で きます。



※通訳センターでの対応言語

英語・中国語・韓国語・ポルトガル語・スペイン語・タイ語・インドネシア語・ベトナム語・タガログ語・ミャンマー語・フランス語・ロシア語

ご利用マニュアル⑦通訳センターのご利用

〇ブリックスの通訳センターについて

緊急時や医療現場等での専門的な通訳が必要な場合は、電話で通訳者を呼び出していただければ、 その場で「電話通訳」サービスを提供いたします。

BRICK's



ご利用マニュアル⑦翻訳履歴



○翻訳履歴の見方と削除の仕方 過去に翻訳したものを参照したり、削除することがアプリ画面上できます。



画面右上の時計マークを タップします。 ー番上から最新の翻訳履歴 が表示されます。 履歴右のボタンをタップする とお気に入りに登録ができ ます。 翻訳履歴を長押しすると、履

翻訳履歴を長押しりると、履歴の削除ができます。

続いて画面左側にチェック ボックスが表示されます。 削除したい翻訳履歴に チェックを入れ、「削除」を タップします。 確認画面が表示され、 「OK」をタップすると、履歴 から削除されます。*

ご利用マニュアル⑧お気に入り



〇お気に入りの見方と削除の仕方

お気に入り登録した過去の翻訳を参照したり、削除することがアプリ画面上できます。



タップします。

ー番上から最新の翻訳履歴 が表示されます。 お気に入りから削除したい 時は、翻訳履歴を長押しし ます。 続いて画面左側にチェック ボックスが表示されます。 削除したい翻訳履歴に チェックを入れ、「削除」を タップします。 確認画面が表示され、 「OK」をタップすると、履歴 から削除されます。*

*お気に入り登録からの削除した翻訳が翻訳履歴に残っている場合は、再度、お気に入り登録ができます。



〇アカウント情報の確認

アプリ画面から、ご契約プラン、契約終了日、翻訳システム、仕様辞書、残り通話回数、通話接続先などのアカウント情報をご確認いただけます。







画面左上の三重線をタップ して下さい。 上から5番目の「アカウント情 報」をタップして下さい。 上から、ユーザー名、ご契約プ ラン、契約終了日、翻訳システ ム、仕様辞書、残り通話回数、 通話接続先をご確認いただけ ます。

よくあるご質問



Q1.アプリのダウンロード方法を教えてください。

A1.弊社ブリックスより交付されるQRコードを読み取って下さい。またはブラウザにURLを入力し検索してください。

Q2.アプリをダウンロードしたら「権限を許可しますか?」と出てきました。 A2.「はい」をタップしてダウンロードを続けてください。

Q3.ネイティブhaertは何言語翻訳してくれますか? A3.テキストの場合は60言語以上、音声の場合は21言語の翻訳が可能です。通訳センターでは、英語、中国語、韓国語、ポルトガル語、スペ イン語の24時間通訳が可能です。

Q4.外国語での設定言語はありますか? A4.申し訳ございません。現在は日本語のみとなっております。

Q5.電話通訳の残り回数は会社全体での数でしょうか?それともこのアカウントでの残り回数でしょうか? A5.会社全体での回数となります。

Q6.電話通訳は通話料金がかかりますか? A6.いいえ、かかりません。

Q7.電話通訳の回数が「あとO回」になりました。増やしたいです。 A7.管理者またはブリックスにご連絡ください。

Q8.電話通訳では、医療や金融など専門的な分野の通訳もしてくれますか? A8.はい。経験と専門性を持ち合わせた社内通訳者が対応いたします。

Q9.電話通訳には制限時間がありますか? A9.電話通訳の契約によります.

よくあるご質問



Q10.どの言語でもブリックスが電話通訳をしてくれますか? A10.電話通訳の契約によります、

Q11.テキスト翻訳や音声翻訳も電話通訳のように回数制限がありますか? A11.契約期間中はなんどでもご利用いただけます。

Q12.オフラインでもアプリの使用はできますか? A12.オンラインでの利用に限られます。

ネイティブheart 仕様の詳細



機能	詳細
利用可能な端末	・スマートフォン:iPhone(動作保証機種については事項参照) ・タブレット端末:iPad
利用モード	・インターネット接続環境下でのオンライン ・オフラインモード(通訳アプリはMS,電話通訳は津城の電話回線利用による)
利用言語	・通訳アプリ:60言語以上 ・電話通訳:24時間5言語(英・中・韓・ポルトガル語・スペイン語 ※プランにより異なる) ※そのほかの言語についてはご相談ください
セキュリティ	・アプリのユーザー管理のため管理画面でクライアントごとに詳細設定機能 ・翻訳サーバーのセキュリティについては別紙をご参照ください
翻訳エンジン	•NICT、Microsoft
翻訳エンジンのカスタマイ ズ	・カスタマイズにより通訳・翻訳精度が向上します。Microsoftエンジン利用時は、ユーザー辞書を登録 することで独自チューニングにより専門用語の対応が可能(オプション)
利用可能時間	・通訳アプリ、電話通訳とも24時間365日稼働を保証
便利な機能	・通訳履歴を自動取得、お気に入りに登録する機能により、利用頻度の高い翻訳をボタンーつでOK
災害対応	・電話通訳は東京新宿の本社センターおよび沖縄第2センター対応にて災害時の対応可。
アプリのOS更新	最新版をダウンロードすることで更新

ネイティブheart 対応機種一覧・サーバーセキュリティについてBRICK's

形態	対応OS	BS検証機種	動作確認OSバージョン		
		iPhone SE 2 nd	iOS14.8		
アプリ	iOS	iPhone 11	iOS14.8		
		iPhone 12	iOS15		
		iPhone13	iOS15		

※動作提供をさせていただく機種については個別にて対応させていただきます。

※常時アップデートされていますので 都度ご確認ください。

項目	内容
1.サーバーのセキュリティに関して	データセンター世界最大手のクラウドインフラを利用しております。日本の大手金融機関、商社から大規模ECサイ トなどでも多く利用されており、極めて高度なセキュリティにより情報が保護されております。
2.攻撃耐性	悪意ある攻撃者から大量なアクセスが送信され、サーバー側を高負荷状態にし利用不可にする攻撃(Ddos)には 耐性高く、海外からの不正なアクセスや攻撃に対応しております。
3.データ通信	通信されるデータはSSLにより暗号化され通信がなされます。
4.データ保全	データを保持するデータベースはデータセンターの拠点障害などで喪失することを考慮し、複数拠点のデータセン ターにバックアップがなされ、管理されております。
5.脆弱性・侵入テスト	定期的にサーバー構成、アプリケーションに対して脆弱性/侵入テストを実施し、安全性を担保しております。
6.ファイアウォール	ファイアウォールにて外部から不要な接続はシャットアウトしております、また、データベースは外部から接続でき ないレイヤーにて保護されております、
7.モニタリング	サーバーの動作状態、ログなどは1分単位で管理者により確認されており、予期セム動作が発生した場合には、 通知アラートとともに適切に管理されます、また、サーバー側の捜査は全てログに残して管理なされます、